



výroční zpráva 2009 jahresbericht 2009

Obsah:

- Slovo úvodem
- Přehled činnosti 2009
- Zpráva výboru a zpráva o lokálních sborech
- Plány na rok 2010
- Finanční a revizní zprávy 2009
- Poděkování dárců, podporovatelům a spolupracovníkům

Inhalt:

- Geleitwort
- Übersicht über unsere Aktivitäten 2009
- Bericht des Vereinsvorstands und Nachrichten von den einzelnen Chören
- Pläne für 2010
- Finanz- und Revisionsbericht 2009
- Danksagungen



CONSONARE

evangelické pozounové sbory, o.s.



slovo úvodem

Milí přátelé,

rok 2009 byl pro občanské sdružení Consonare druhým celým kalendářním rokem existence a toto je jeho výroční zpráva. Consonare si pomalu prošlapává cestu nejen Českobratrskou církví evangelickou (ČCE), ale i naší českou společností. Kráčí možná poněkud pomalým tempem, ale přeci jenom vpřed. Především díky dobré spolupráci s ústředím ČCE jsme se mohli podílet na několika významných akcích (32. synod ČCE, sjezd (nejen) evangelické mládeže v Kolíně, oslav 20. výročí pádu totalitních režimů ve střední Evropě). Že jsme zváni, to je dobrá zpráva a pro Consonare výzva. Sdružení ve svých rozměrech vlastně ani všechna pozvání nemůže přijmout a nebýt přátel ze Saské Pozounové Misie (SPM), nebyli bychom schopni vše absolvovat. Zde je vidět směr, kterým bychom se v příštích letech měli ubírat. Posílit budování lokálních pozounových sborů, abychom z široké základny mohli reagovat na pozvání zvenčí.

Finanční zabezpečení programu Consonare poskytlo na základě projektu hrajeme s Consonare i Ministerstvo kultury ČR. Jeho příspěvek byl směřován na odbornou lektorskou práci při velkých akcích. Ač byl nižší než jsme předpokládali stal se významnou pomocí.

Doufám, že i v dalším kalendářním roce budeme schopni nést poselství Consonare – hrát spolu, vytvářet souzvuk, porozumění a dobré společenství při dobré hudbě.

Mgr. Štěpán Brodský, předseda

Liebe Freunde,

für Consonare geht das zweite volle Kalenderjahr seiner Existenz zu Ende und wenn Ihr dies lest, haltet Ihr den Jahresbericht für 2009 in Händen. Consonare findet langsam seinen Weg – nicht nur in der Evangelischen Kirche der Böhmisches Brüder (EKBB), sondern auch in der tschechischen Gesellschaft. Vielleicht geht es irgendwie langsam, aber jedenfalls geht es vorwärts. Vor allem dank der guten Zusammenarbeit mit der Leitung der EKBB konnten wir uns an mehreren bedeutenden Aktionen (32. Synode der EKBB, Treffen der - nicht nur - evangelischen Jugend in Kolín, Feier des 20-jährigen Jubiläums des Falles der totalitären Regime in Mitteleuropa) beteiligen. Dass wir eingeladen wurden, ist ein gutes Zeichen und für Consonare eine Herausforderung.

Der Verein hat eigentlich (noch) nicht die Dimension, alle Einladungen annehmen zu können. Ohne die Hilfe der Sächsischen Posaunenmission wären wir nicht in der Lage gewesen, alles zu meistern. Hier zeigt sich, dass wir in den kommenden Jahren den Ausbau der lokalen Posaunenchorie verstärken sollten, damit wir mit einer breiteren Basis auf Einladungen von außen reagieren können.

Zur finanziellen Absicherung der Vorhaben von Consonare trug auch das Kulturministerium der Tschechischen Republik mit. Seine Zuschüsse für das Projekt „Hrajeme s Consonare“ („Wir spielen mit Consonare“) wurden für die Arbeit von Lektoren bei größeren Aktionen verwandt. Obwohl sie niedriger ausfielen, als erwartet, waren sie eine bedeutende Hilfe.

Ich hoffe, dass wir auch im nächsten Kalenderjahr die Botschaft von Consonare weitertragen werden – gemeinsam musizieren, Harmonie schaffen, gute Verständigung und Gemeinschaft bei und durch gute(r) Musik.

Mgr. Štěpán Brodský, Vorstandsvorsitzender

co to je consonare a co chce

Občanské sdružení Consonare – evangelické pozounové sbory je přirozeným důsledkem aktivit rumburského a varnsdorfského farního sboru ČCE na poli duchovní dechové hudby. Přebírá iniciativu ve věci koordinace a podpory pozounových sborů.

Hlavní cíle činnosti sdružení

- zakládání nových dechových hudebních sborů, poradenství a pomoc při těchto aktivitách, jejich koordinace a presentace
- rozvíjení dechových hudebních sborů nejen po stránce hudební, ale také duchovní,
- zřizování placených funkcí, jejichž práce bude naplňovat cíle sdružení (např. lektor aj.),
- podpora při obstarávání not a nástrojů,
- organizace kurzů a seminářů pro členy sborů a sbormistry,
- péče o evangelický „poklad“ písní a hudby vůbec,
- vydávání pracovních materiálů a skladeb specificky upravených pro potřeby dechových hudebních sborů,
- organizace koncertů a setkávání dechových hudebních sborů na místní, regionální i mezinárodní úrovni,
- hudebně se podílet na bohoslužbách a dalších církevních slavnostech a akcích



Presentační materiál Consonare v německém jazyce.

Co pro nás můžete udělat?

Ke vzniku občanského sdružení Consonare se přejně postavilo vedení ČCE, aktivně se do něj zapojil i celocírkevní kantor ČCE. Ukazuje se, že ve sborech po celé ČCE i jinde je mnoho jedinců, kteří se rádi do aktivit Consonare zapojují nebo je chtějí alespoň podpořit. Co pro to mohou udělat?

- stát se členem sdružení (přihlásit se lze vyplněním přihlášky a zasláním na adresu sdružení, důležitý je podpis, preferujeme tudíž poštu)
- konkrétně podporovat naplňování cílů sdružení, začít hrát na dechový nástroj, zapojit se do některé ze skupin
- přizvat zástupce sdružení na některou z akcí sboru, k přednášce či koncertu
- sdružení podpořit finančním darem

was consonare ist und will

Der Verein Consonare – evangelické pozounové sbory (Consonare – evangelische Posaunenchor) ist eine natürliche Folge der Aktivitäten der Rumburger und Warnsdorfer evangelischen Gemeinden auf dem Feld der geistlichen Blechbläsermusik. Er übernimmt die Initiative bei der Koordination und Unterstützung der Posaunenchor.

Die Hauptziele der Tätigkeit des Vereins

- *Gründung neuer Posaunenchor, dabei Beratung und Hilfe, Koordination und Präsentation*
- *Entwicklung der Posaunenchor nicht nur in musikalischer, sondern auch in geistlicher Hinsicht*
- *Organisation bezahlter Stellen zur Erfüllung der Ziele der Vereins (z.B. Lektoren)*
- *Unterstützung bei der Beschaffung von Noten und Instrumenten,*
- *Organisation von Kursen und Seminaren für Bläser und Chorleiter,*
- *Pflege des Schatzes evangelischer Lieder und der Musik überhaupt,*
- *Herausgabe von Arbeitsmaterial und spezifisch für die Bedürfnisse der Posaunenchor eingerichteter Noten,*
- *Organisation von Konzerten und Treffen der Posaunenchor auf lokaler, regionaler und internationaler Ebene,*
- *musikalische Beteiligung an Gottesdiensten und anderen kirchlichen Feierlichkeiten und Veranstaltungen*

Was können Sie für uns tun?

Die Leitung der EKBB hat die Entstehung des Vereins Consonare begrüßt und der gesamtkirchliche Kantor beteiligt sich aktiv. Es zeigt sich, dass es in Gemeinden der ganzen EKBB auch andernorts viele Einzelne gibt, die sich gern den Aktivitäten von Consonare anschließen oder sie zumindest unterstützen wollen. Was können sie dazu tun?

- *Mitglied werden (dazu genügt es den Antrag auszufüllen und an die Adresse des Vereins zu schicken - da die Unterschrift wichtig ist, vorzugsweise per Briefpost)*
- *konkret die Erfüllung der Ziele des Vereins unterstützen, ein Blechblasinstrument zu spielen beginnen, sich einem Posaunenchor anschließen*
- *einen Vertreter des Vereins zu einer Gemeindeveranstaltung einladen, zu einem Vortrag oder Konzert*
- *den Verein durch eine Spende finanziell unterstützen*

přehled akcí v roce 2009

Občanské sdružení Consonare realizovalo projekt Hrajeme s Consonare v roce 2009 v tomto rozsahu:

- **20.- 22. 3. 2009 Víkendový seminář Česká Lípa**

Seminář v České Lípě byl prvním větším setkáním Consonare v roce 2009. Byl spojen také s jednáním valné hromady o.s., ale ta zabrala pouze pár hodin v sobotu. Ostatní program byl soustředěn na hlavní činnost sdružení.



Setkání začalo v pátek večer srazem účastníků a společným cvičením pod vedením Andrease Altmanna a Sebastiana Zscherniga. Sobota dopoledne byla z části věnována nácviku koncertního vystoupení a z části zaučování nově přichozících pozounistů (byli čtyři). V 11:00 dopoledne 21.3.09 vystoupilo Consonare na náměstí T.G. Masaryka s vystoupením. V sobotu v podvečer dále hráči připravovali doprovod bohoslužeb, které se konaly v kostele ve Štursově ulici v Novém Boru. Setkání se účastnilo 16 aktivních hráčů a 4 nováčci.

- **25. 4. 2009 Setkání Consonare v Třebenicích**, celodenní program a veřejný koncert

Jednodenního setkání v Třebenicích se účastnilo 11 aktivních hráčů (z toho dva noví). Koncepce byla shrnout vše do jednoho dne. Seminář jsme zahájili ráno

krátkou pobožností a pak společným dvouhodinovým nácvikem, po obědě bylo uspořádáno cca hodinové veřejné vystoupení na Paříkově náměstí, kterému díky dobré presentaci přihlíženo cca 50 lidí.

- **17.5. 2009 presentace na 3. zasedání 32. synodu ČCE**

Stává se pomalu tradicí, že Českobratrská církev evangelická zve Consonare, aby doprovodilo část sobotního jednání synodu ČCE. Touto akcí se Consonare prezentuje před církví a na základě tohoto vystoupení vzniká řada pozvání na vystoupení a akce, které zatím všechny není Consonare schopné pokrýt. 17.5.09 Consonare vystoupilo na závěr dopoledního jednání v kostele ČCE na Vinohradech a doprovodilo hudbou představování nových ordinovaných. Na začátku odpoledního jednání cca 20 minut vyhrávalo před zahájením jednání. Akce se účastnilo 11 aktivních hráčů Consonare (1 nový).



- **6.6. 2009 jednodenní seminář Praha Sřešovice**

Seminář zaměřený na vznik pozounového sboru v Praze byl uspořádán na půdě FS ČCE ve Sřešovicích. Koncepce odpovídala

unsere aktivitäten 2009

Der Verein Consonare hat das Projekt „Hra-
jeme s Consonare“ im Jahr 2009 in diesem
Umfang verwirklicht:

•20.-22. 3. 2009 Wochenendseminar in Böhmisch Leipa (Česká Lípa)

Das Seminar in Böhmisch Leipa (Česká
Lípa) war das erste größere Treffen von
Consonare 2009. Damit verbunden war
die Vollversammlung des Vereins, die
aber nur ein paar Stunden am
Sonnabend nachmittag in Anspruch
nahm. Das weitere Programm war auf
die hauptsächliche Tätigkeit des Vereins
konzentriert. Das Treffen begann am
Freitag abend mit dem Eintreffen der
Teilnehmer und gemeinsamem Üben un-
ter Leitung von Andreas Altmann und
Sebastian Zschernig. Am Sonnabend
vormittag wurde für den Auftritt geübt,
außerdem wurden vier neue Bläser
geschult.

Um 11 Uhr am Vormittag des 21. März
2009 trat Consonare auf dem Marktplatz
von Česká Lípa (náměstí T.G. Masaryka)
auf. Am Sonnabend abend haben die
Bläser für die Ausgestaltung des
ökumenischen Gottesdienstes geübt,
die sie am Sonntag in der Kirche in der
Straße Štursová ulica in Nový Bor
übernahmen. Am Treffen nahmen 16
aktive Bläser und vier Anfänger teil.

•25. 4. 2009 Consonare-Treffen in Trebnitz (Třebenice), Ganztags- programm und öffentliches Konzert

An diesem eintägigen Treffen in
Třebenice nahmen 11 aktive Bläser
(darunter zwei neue) teil. Die Konzeption
war, alles an einem Tag unterzubringen.
Wir begannen das Seminar am Morgen
mit einer kurzen Andacht und dann
wurde zwei Stunden lang geübt. Nach
dem Mittagessen wurde ein etwa
einstündiger öffentlicher Auftritt auf dem
Pařkovo-Platz durchgeführt, den dank

guter Bekanntmachung ca.
50 Menschen verfolgten.

•17. 5. 2009 Präsentation auf der dritten Sitzung der 32. Synode der EKBB

Es wird langsam zur Tradition, dass die
Evangelische Kirche der Böhmisches
Brüder Consonare einlädt, einen Teil der
sonnabendlichen Sitzung ihrer Synode zu
umrahmen. Bei diesen Einsätzen
präsentiert sich Consonare vor der
Kirche und in der Folge bekommen wir
eine Reihe Einladungen zu Auftritten und
Aktionen, die wir bislang gar nicht alle
abdecken können. Am 17. 5. 2009
spielte Consonare zum Abschluss der
vormittäglichen Tagung in der
evangelischen Kirche in Prag-Vinohrady
und begleitete mit seiner Musik die
Vorstellung der neu Ordinierten. Dann
spielten wir noch etwa 20 Minuten zu
Beginn der nachmittäglichen
Versammlung. Beteiligt waren 11 Bläser
(darunter ein neuer).

•6. 6. 2009 eintägiges Seminar in Prag Střešovice

Das Seminar, das auf die Gründung
eines Posaunenchores in Prag ausgelegt
war, fand in der evangelischen
Gemeinde in Střešovice statt. Die
Konzeption entsprach dem bewährten
System: vormittags gemeinsames
Proben in zwei Gruppen (neue bzw.
erprobte Mitglieder). Am Nachmittag
erklang dann unsere Musik in der
dortigen Kirche. Es nahmen 18 aktive
Bläser (davon 6 neue) teil. Insbesondere
bei dieser Aktion wurde die
ungenügende finanzielle Ausstattung
des Vereins deutlich.

zaběhnutému systému: dopoledne společný nácvik, ve dvou skupinách (nově příchozí členové, zkušené členové). Odpoledne pak zaznělo vystoupení v místním kostele. Akce se účastnilo 18 aktivních hráčů (6 nových). Zvláště na této akci se projevila nedostatek finančních prostředků. Praha je přeci jenom náročnější na zabezpečení a organizaci. Nicméně hlavní cíl se podařilo částečně splnit. Už od září roku 2004 v Praze existuje pozounový sbor, který se schází k pravidelnému cvičení v kostele u Martina ve zdi. K tomu pozounovému sboru se teď připojilo i několik (spíše jenom 2) českých hráčů.

- **13.6. 2009 účast na festiválku malého umění v Rumburku**

Presentační akce Consonare v rámci festiválku malého umění, který pravidelně pořádá FS ČCE v Rumburku spolu s občanským sdružením "dokořán Rumburk". Consonare na tomto festivalu vystupuje společně s partnerskými pozounovými sbory, především z Jonsdorfu. Akce se účastnilo 28 aktivních hráčů.

- **27.6. 2009 Třebenice** Consonare doprovází hudbou otevření Švestkové dráhy z Lovosic do Mostu.

Na pozvání MěÚ v Třebenicích místní skupina Consonare zahrála při slavnostním otevření „Švestkové dráhy“. Akce, na které bylo přítomno cca 100 lidí, včetně zástupců samosprávy přilehlých měst a obcí, vč. hejtmanky ústeckého kraje, se účastnili čtyři hráči.



- **24. – 28.7. 2009 pozounová voda**

Hlavní akce sezony. Společný pobyt s hudebními nástroji na řece Ohři. S troškou opatrnosti a respektu se Consonare vrhlo na organizaci i takovéto akce. Poměrně rozsáhlý prostor pro výuku kladl větší nároky na odborné vedení a proto jsme se rozhodli v tomto směru akci financovat z prostředků dotace. Každý den dva bloky hraní (jeden cvičební dopoledne, druhý presentační odpoledne). Pozoruhodná akce, která nabídla hráčům možnost k dalšímu vzdělání a zdokonalení ve hře s hudebním nástrojem a také prostor pro setkání a společné zážitky. Akce se účastnilo 7 aktivních hráčů a jeden technický doprovod.

- **29. – 30.8. 2009 Posaunenfest ve**



- **Zinnwaldu (DE) Zahraniční cesta**

V německém a českém Cínovci se konal pozounový festival s názvem: "Překročit hranici", jehož smyslem bylo uvědomit si blízkost obou národů a to, že tu ještě nedávno stávala obtížně prostupná hranice, a nyní už tu není a nic tak nebrání k setkávání lidí, kteří žijí na druhé straně. Celého festivalu se účastnilo asi 80 pozounistů. Nejprve jsme hráli na německé straně v evangelickém kostelíku, a pak jsme pěšky přešli na českou stranu - překročili jsme hranici - a hráli jsme v českém katolickém kostele. Celé to doprovázel slovem i modlitbou německý katolický

Veranstaltungen in Prag erfordern eben eine gründlichere Vorbereitung. Seit September 2004 gibt es in Prag einen Posaunenchor. Er probt regelmäßig in der Kirche St. Martin in der Mauer. Consonare gewann bei dieser Aktion fünf neue Mitglieder.

•13. 6. 2009 Teilnahme am Kleinkunstfestival in Rumburg (Rumburk)

Auch 2009 trat Consonare beim Kleinkunstfestival, das regelmäßig von der Rumburger Pfarrgemeinde und dem Verein „dokořán Rumburk“ veranstaltet wird, auf. Bei diesem Festival musizierte Consonare gemeinsam mit Bläsern aus sächsischen Posaunenchoren, vor allem aus Jonsdorf. Beteiligt waren 28 aktive Bläser.

•27. 6. 2009 Třebeňice

Consonare begleitet musikalisch die Eröffnung der Pflaumenbahn von Lovosice nach Most.

Auf Einladung der Stadtverwaltung von Třebeňice spielte der Trebnitzer Posaunenchor bei der feierlichen Eröffnung der „Pflaumenbahn“ („Švestkové dráhy“). Bei der Aktion waren etwa 100 Menschen anwesend, darunter Vertreter der Selbstverwaltungen der anliegenden Städte und Gemeinden und die oberste Beamtin des Bezirks Ústí. Es spielten vier Bläser.

•24.-28. 7. 2009 Posaunen (zu) Wasser

Die Hauptaktion der Saison. Gemeinsame Paddeltour mit Instrumenten auf der Eger (Ohře). Mit Bedachtsamkeit und Respekt machte sich Consonare auch an die Organisation dieser Unternehmung. Der verhältnismäßig große Raum für die Ausbildung machte größere Ansprüche an die fachliche Leitung geltend und so beschlossen wir, die Rüstzeit aus Fördermitteln zu finanzieren. Jeden Tag gab es zwei Blöcke des Musizierens: vormittägliches Üben und nachmittags

eine Aufführung. Eine beachtenswerte Aktion, die den Bläsern Gelegenheit zur Weiterbildung am Instrument und Vervollkommnung im Spiel, aber auch Raum für Zusammensein und gemeinsame Erlebnisse bot. Es nahmen 7 Bläser und eine „technische Begleitperson“ teil.

•29.-30. 8. 2009 Posaunenfest in Zinnwald Grenzweg

Im deutschen Zinnwald und tschechischen Cinovec fand ein Posaunenfestival mit dem Titel „Die Grenze überschreiten“ statt, dessen Sinn war, die Nähe der beiden Völker bewusst zu machen und dass hier noch vor gar nicht allzu langer Zeit eine nicht ganz ohne Formalitäten zu überschreitende Grenze war, wo heute nichts mehr das Zusammenkommen der Menschen dies- und jenseits der Grenze behindert. An diesem Festival nahmen etwa 80 Bläser teil. Zuerst spielten wir auf der sächsischen Seite im evangelischen Kirchlein, dann gingen wir zu Fuß auf die böhmische Seite – wir überschritten die Grenze – und spielten in der katholischen Kirche. Das Ganze begleitete mit Wort und Gebet ein deutscher katholischer Pfarrer. Consonare war auch eingeladen und war mit zwei Bläsern vertreten.

•12. 9. 2009 Loretánské slavnosti (Loreto-Fest) Auftritt bei den Feierlichkeiten an der Loreto-Kapelle in Rumburg

Schon traditionelle Beteiligung von Consonare an den Feierlichkeiten an der Loreto-Kapelle in Rumburg, einer kulturell-kirchlichen Veranstaltung des Dekanats von Rumburg. Consonare trat mit 12 Bläsern in einem halbstündigen Konzert auf, dem ungefähr 60 Zuhörer lauschten.

farář. Consonare, které bylo také pozváno, bylo zastoupeno 2 účastníky.

- **12.9. 2009 Loretánské slavnosti**
vystoupení na slavnostech Lorety v Rumburku

Již tradiční presentační akce Consonare na Loretánských slavnostech v Rumburku, kulturně-církevní akci pořádané děkanstvím v Rumburku. Consonare vystoupilo s půlhodinovým koncertem v počtu 12 aktivních hráčů, za přítomnosti asi 60 diváků.



- **26. – 27.9. 2009 Sjezd nejen evangelické mládeže Kolín**

Oddělení mládeže ČCE každý rok organizuje sjezd. Je to akce, které se účastní cca 500 mladých lidí. Consonare se dohodlo na spolupráci s oddělením mládeže a na sjezdu se někteří členové účastnili instrumentální díly celocírkevního kantora a především večer vystoupilo osm aktivních hráčů (4 z nich účastníci sjezdu) na kolínském Karlově náměstí k půlhodinovému koncertu, kterému přihlíželo cca 150 lidí.

- **17.10. 2009 20. výročí pádu totalitních režimů**

Mimo původní projekt se z jara roku objevila nová podzimní akce. ČCE oslovila Consonare, zda by nedoprovázelo hudebně oslavy 20. výročí pádu totalitních režimů v Evropě. Consonare s radostí toto pozvání přijalo, protože to byla příležitost prezentovat práci sdružení před velkým publikem.

Oslavy začínaly na velvyslanectví NSR na Malé straně, kde Consonare hrálo na začátek a konec (každý blok cca 20 minut) programové části setkání. A poté doprovodilo průvod kolem pomníků souvisejících s totalitou (Újezd, Národní třída) až ke kostelu u Martina ve zdi. Kde ve dvou cca 10minutových blocích program zakončilo. Akce na ambasádě se účastnilo cca 120 českých i zahraničních hostů, pochodu cca 80. Za Consonare vystoupil 19 členný orchestr. Na tuto akci jsme použili druhou část dotace, protože vzhledem k důležitosti vystoupení a náročnosti programu (pozounový sbor měl sraz už ráno, dopoledne 3 hodiny secvičoval, od 14:00 – 21:00 probíhala akce) potřebovala řádné vedení a poctivou přípravu.



- **21. 11. 2009 3. mimořádné zasedání 32. synodu, Praha, Betlémská kaple**

Skupina Consonare na pozvání ČCE uspořádala vystoupení před zahájením jednání synodu. Cca půlhodinového koncertu se účastnilo 11 hráčů a cca 100 posluchačů.

- **29. 11. 2009 neděle pro Consonare Třebenice**

Třebenická skupina Consonare se podílela na hudebním doprovodu bohoslužeb tamního sboru ČCE. Slavnostní bohoslužby uvedla a doprovázela částečně sborový zpěv. Sbírka bohoslužeb byla věnována

•26.-27. 9. 2009 Evangelisches Landesjugendtreffen in Kolín an der Elbe

Die Abteilung Jugend der EKBB organisiert jedes Jahr ein Treffen. Bei diesen Aktionen sind etwa 500 junge Leute dabei. Consonare entschied sich für die Zusammenarbeit mit der Abteilung Jugend und beim Jugendtreffen machten einige Mitglieder bei der „Instrumentenwerkstatt“ des gesamtkirchlichen Kantors mit. Am Abend trat eine achtköpfige Bläsergruppe (darunter vier Teilnehmer des Jugendtreffens) auf dem Karlsplatz in Köln auf. Das halbstündige Konzert verfolgten ca. 150 Menschen.

•17. 10. 2009 20-jähriges Jubiläum des Falles der totalitären Regime

Die EKBB fragte Consonare, ob wir nicht die Feiern zum 20-jährigen Jubiläum des Falles der totalitären Regime in Mitteleuropa musikalisch begleiten wollten. Consonare hat diese Einladung freudig angenommen, weil es eine Gelgenheit war, die Arbeit des Vereins vor einem großen Publikum zu präsentieren. Die Feierlichkeiten begannen in der Botschaft der BRD in Prag auf der Kleinseite, wo Consonare am Anfang und Ende des Programmes jeweils etwa 20 Minuten musizierte. Danach begleiteten wir an zwei Mahnmalen (Újezd – Mahnmal für die Opfer des Kommunismus und Národní třída – Denkmal des 17. 11. 1989) den Gedenkmarsch, der schließlich zur Kirche St. Martin in der Mauer führte, wo eine abschließende Abendandacht stattfand, vor und nach der wir noch jeweils ca. 10 Minuten vor der Kirche spielten. Am Programm in der Botschaft nahmen etwa 120 tschechische und ausländische Gäste teil, am Umzug ca. 80. Für Consonare spielte ein 19-köpfiges Ensemble. Für diese Aktion nutzen wir einen anderen Teil der Fördermittel, weil

im Hinblick auf die Wichtigkeit des Auftritts und das anspruchsvolle Programm (der Posaunenchor traf sich schon früh um drei Stunden zu üben, die eigentliche Aktion ging von 14 bis 21 Uhr) eine ordentliche Leitung und solide Vorbereitung vonnöten waren.

•21. 11. 2009 dritte außerordentliche Zusammenkunft der 32. Synode in der Betlehemskapelle, Prag

Eine Gruppe von Consonare spielte auf Einladung der EKBB zur Eröffnung der Sitzung der Synode. An diesem etwa halbstündigen Konzert waren 11 Bläser und ca. 100 Zuhörer beteiligt.

•29. 11. 2009 Sonntag für Consonare in Třebenice

Der Trebnitzer Posaunenchor beteiligte sich an der musikalischen Begleitung des Gottesdienstes der dortigen Gemeinde der EKBB. Er eröffnete den Festgottesdienst und begleitete teilweise den Gemeindegesang. Die Kollekte des Gottesdienstes war dem Verein Consonare gewidmet. Es nahmen etwa 40 Zuhörer und 4 aktive Bläser teil.

•29. 11. 2009 Adventliches Turmblasen in Varnsdorf

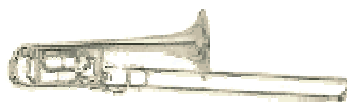
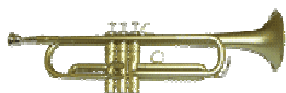
Schon zum dritten Mal spielte Consonare, vertreten durch Bläser aus Rumburk, Varnsdorf und Jonsdorf, vom Turm der altkatholischen Kirche in Varnsdorf. Am ersten Adventssonntag wurde 17 Uhr auf dem Marktplatz von Varnsdorf der Weihnachtsbaum entzündet und um sechs folgte dann das Turmblasen. In den Straßen unten drängten sich vielleicht 150 Menschen. Die 6 Bläser oben wurden beinahe vom starken Wind weggeweht.

občanskému sdružení. Účast cca 40 posluchačů, 4 aktivní hráči.

- **29.11.2009 Adventní troubení z věže kostela ve Varnsdorfu**

Již potřetí troubilo Consonare zastoupené pozounisty z Varnsdorfu a Rumburku, a také Jonsdorfu, z věže starokatolického kostela ve Varnsdorfu.

Byla to první adventní neděle a v pět hodin odpoledne se na hlavním náměstí rozsvítil stromeček, a pak v šest hodin následovalo právě vystoupení Consonare. V ulicích dole se tísní dal asi 150 lidí. Pozounistů, kteří hráli, a které tam nahoře málem odfoukl silný vítr, bylo 6.



zpráva výboru a zpráva o lokálních sborech

K 31.12.2009 má občanské sdružení 33 členů. Uspořádalo nebo se svou aktivní činností v roce 2009 podílelo na nejméně 15 akcích. Výbor pracoval ve složení Štěpán Brodský (Třebenice), Filip Šimonovský a Constance Šimonovská (Rumburk), velmi dobrými poradci a spolupracovníky byli Gottfried Huth (Jonsdorf), Andreas Altmann a Christoph Kunze. V oblasti hudební se vedení ujímali Ladislav Moravetz, Sebastian Zschernig, Elizabeth Fuchs, Klára Pavlíčková, Evžen Šmidt a Filip Šimonovský. Výbor se snažil zajistit organizačně plánované akce. Uspěl s projektem Hrajeme s Consonare u Ministerstva Kultury ČR. Ve spolupráci s jonsdorfským sborem, který vypracoval projekt a zaměstnal Gottfrieda Hutha (a také SPM) připravujeme nový zpěvník. Nedotažena zůstává evidence nástrojů.

Lokální pozounové sbory

Rumburk – kontaktní osoba: Filip Šimonovský, aktivních hráčů: 6, schází se pravidelně

Třebenice – kontaktní osoba: Jan Zalabák, aktivních hráčů 4 + jeden začínající nováček, schází se pravidelně

Jablonec nad Nisou – kontaktní osoba:

Chomutov – kontaktní osoba: Jiří Bureš,

Ústí nad Labem – kontaktní osoba: Klára Pavlíčková

Louny – kontaktní osoba: Tomáš Pavelka, 2 hráči – neaktivní

Praha – kontaktní osoba: Sebastian Zschernig, aktivních hráčů 7

bericht des vorstandes und bericht über die einzelnen chöre

Zum 31.12.2009 hat der Verein 33 Mitglieder. 2009 fanden mindestens 15 Veranstaltungen statt, die vom Verein organisiert wurden oder an denen er aktiv beteiligt war. Vorstandsmitglieder waren: Stěpán Brodský (Třebenice), Filip Šimonovský und Constance Šimonovská (Rumburk), hervorragende Berater und Mitarbeiter waren für uns Gottfried Huth (Jonsdorf), Andreas Altmann und Christoph Kunze. Die musikalische Leitung übernahmen Ladislav Moravetz, Sebastian Zschernig, Elisabeth Fuchs, Klára Pavlíčková, Evžen Šmidt und Filip Šimonovský. Der Vorstand kümmerte sich um die Organisation der geplanten Veranstaltungen. Er bewarb sich mit dem Projekt „Wir spielen mit Consonare“ erfolgreich beim tschechischen Kulturministerium. In Zusammenarbeit mit Gottfried Huth und der SPM bereitet er ein neues Notenbuch vor. Ein Vorhaben, das noch nicht abgeschlossen wurde, ist die Inventarisierung der Musikinstrumente.

Die örtlichen Posaunenchöre

Rumburk – Kontaktperson: Filip Šimonovský, aktive Mitglieder: 6, regelmäßige Proben

Třebenice – Kontaktperson: Jan Zalabák, aktive Mitglieder: 4 + ein Anfänger, regelmäßige Proben

Jablonec nad Nisou – Kontaktperson:

Chomutov – Kontaktperson: Jiří Bureš

Ústí nad Labem – Kontaktperson: Klára Pavlíčková

Louny – Kontaktperson: Tomáš Pavelka, 2 Mitglieder, zur Zeit nicht aktiv

Praha – Kontaktperson: Elisabeth Fuchs und Ute Schleiff, 7 aktive Mitglieder



plány na rok 2010

Jak dál se dá shrnout v několika bodech.

- Obrátit pozornost na posilování existujících lokálních sborů, popřípadě vytipovat místo, kde by mohl vzniknout sbor další.
- Organizovat alespoň dvakrát ročně jednodenní setkání.
- Podporovat akce lokálních sborů
- Organizovat prázdninovou větší akci
- Podílet se na zajištění notového materiálu pro začínající i pokročilejší členy sborů.

V programu roku 2010 jsou již některé jasné termíny:

- valná hromada 16.1. 2010 Ústí 14:00
- seminář v Chomutově a Großrückerswalde 12.-14.3. 2010
- 2. sobota v 11. září Loretánské slavnosti
- 12.6. Festiválek malého umění, Rumburk
- sjezd mládeže asi 1.- 3.10. (veřejné hraní v předvečer semináře, seminář pro začátečníky a presentační); v případě neuskutečnění náhradní seminář 8.10. Jablonec nad Nisou
- a také další akce např.: svatodušní zájezd do Hof (sjezd mládeže); prázdninová akce



pläne für 2010

Unsere Vorhaben lassen sich in wenigen Punkten zusammenfassen:

- Förderung der bestehenden örtlichen Chöre, ggf. Ausschauhalten nach einem Ort, an dem ein neuer Chor gegründet werden könnte
- mindestens zweimal jährlich Organisation eines eintägigen Treffens
- Förderung von Veranstaltungen der einzelnen Posaunenchöre
- Organisation einer größeren Aktion in den Sommerferien
- Beteiligung an der Beschaffung von Noten für Anfänger und fortgeschrittene Chormitglieder

Für 2010 stehen bereits mehrere Termine fest:

- Hauptversammlung am 16. 1., 14.00 Uhr, in Ústí
- Seminar in Chomutov und Großrückerswalde 12.-14. 3.
- 12. 6. Kleinkunstfestival, Rumburk
- 11. 9. Loretafest, Rumburk
- Jugendtreffen möglicherweise 1.-3. 10. (öffentlicher Auftritt am Vorabend des Seminars, Anfängerseminar und Präsentation), falls dies nicht stattfindet: Ersatzseminar am 8. 10. in Jablonec nad Nisou
- sowie weitere Veranstaltungen, z. B.: Reise nach Hof zu Pfingsten (Jugendtreffen); gemeinsame Aktion in den Sommerferien



finanční zpráva

Výsledovka k 31.12.2009

Náklady

501,002 – Občerstvení, potraviny na akcích	6 837,00 Kč
512,001 – Cestovné – lektor	18 007,00 Kč
518,001 – Internetové služby	320,00 Kč
518,002 – Vedení účetnictví	2 000,00 Kč
518,003 – Poštovní služby	34,00 Kč
518,004 – Služby (přeprava, ubytování, kop...)	11 076,00 Kč
521,001 – Mzdové náklady DPP	10 000,00 Kč
546,001 – Dary (odeslané)	2 000,00 Kč
549,001 – Bankovní poplatky	664,00 Kč

Náklady celkem

50 938,00 Kč

Výnosy

602,001 – Hudební vystoupení	10 000,00 Kč
602,002 – Semináře – příjmy	1 860,00 Kč
603,003 – Pozounová voda – příjmy	3 200,00 Kč
644,001 – Úroky banky	51,13 Kč
682,001 – Přijaté dary na provoz O.S.	30 443,51 Kč
684,001 – Přijaté členské příspěvky	2 600,00 Kč
691,001 – Provozní dotace z MK	10 000,00 Kč

Výnosy celkem

58 154,64 Kč

Výsledek

+ 7 216,64 Kč

Stav pokladny k 31.12.2009	1 747,00 Kč
Stav bankovního účtu k 31.12.2009	28 868,60 Kč

finanzbericht

Gewinn-und-Verlust-Rechnung zum 31.12.2009

Kosten

501,002 – Verpflegung, Lebensmittel bei Veranstaltungen	6 837,00 Kč
512,001 – Fahrgeld – Lektor	18 007,00 Kč
518,001 – Internet	320,00 Kč
518,002 – Buchführung	2 000,00 Kč
518,003 – Porto	34,00 Kč
518,004 – Services (Transport, Unterkunft, etc.)	11 076,00 Kč
521,001 – Lohnkosten im Rahmen eines Arbeitsvertrags	10 000,00 Kč
546,001 – Geschenke	2 000,00 Kč
549,001 – Bankgebühren	664,00 Kč

Kosten gesamt

50 938,00 Kč

Erträge

602,001 – Auftritte	10 000,00 Kč
602,002 – Seminar – Erträge	1 860,00 Kč
603,003 – Posaunen (zu) Wasser – Erträge	3 200,00 Kč
644,001 – Zinsen	51,13 Kč
682,001 – Spenden für den Verein	30 443,51 Kč
684,001 – Mitgliedsbeiträge	2 600,00 Kč
691,001 – Ministerium für Kultur	10 000,00 Kč

Erträge gesamt

58 154,64 Kč

Ergebnis

+ 7 216,64 Kč

Kassenstand zum 31.12.2009

1 747,00 Kč

Kontostand zum 31.12.2009

28 868,60 Kč



Consonare

V Třebeňovicích 10.1.2010

Věc: Revize hospodaření o.s. Consonare v roce 2009

Dne 10.1.2010 byla provedena revize hospodaření a účetnictví o.s. Consonare. Pokladu vede Jan Zalabák. Účetnictví zpracovává paní Mirka Kučerová. Byla zkontrolována pokladní kniha a uzávěrka účetnictví. V účetních dokladech nebylo shledáno žádných nedostatků.

Doporučení pro valnou hromadu:

- revizor navrhuje valné hromadě vzít hospodaření Consonare v roce 2009 na vědomí
- doporučuje promyslet strategii postupu u členů, kteří neplatí povinné poplatky

Zpracoval revizor Luděk Elis

Betreff: Wirtschaftsprüfung des Vereins Consonare im Jahr 2009

Am 10. 01. 2010 wurde die Revision der Wirtschafts- und Kontoführung des Vereins Consonare durchgeführt. Schatzmeister ist Jan Zalabák. Die Buchhaltung obliegt Frau Mirka Kučerová. Es wurde das Kassenbuch sowie der Buchhaltungsabschluss überprüft. In den Rechnungsbelegen wurden keinerlei Mängel gefunden.

Empfehlung für die Vollversammlung:

- Der Revisor schlägt der Vollversammlung vor, die Wirtschaftsführung von Consonare im Jahre 2009 zur Kenntnis zu nehmen.
- Er empfiehlt, eine Strategie zu überlegen, wie mit Mitgliedern verfahren werden soll, die die verbindlichen Mitgliedsbeiträge nicht zahlen.



Ausgearbeitet vom Revisor Luděk Elis

poděkování našim dárcům a spolupracovníkům ein dankeschön unseren spendern und mitarbeitern

Firemní dárci - Spendende Institutionen:

CVJM Eisen e.V.

Sächsische Posaunenchormission e.V.

FS ČCE v Rumburku - Kirchgemeinde der EKBB in Rumburk

FS ČCE v Třebenicích - Kirchgemeinde der EKBB in Třebenice

MěU Třebenice - Stadtverwaltung Třebenice

Českobratrská církev evangelická

Evangelische Kirche der Böhmischen Brüder

Soukromí dárci - Privatspender:

Brigitte a Gottfried Huth

Roland Fischer

Elke a Dieter Kreutz

Karl a Doris Rocher

Ludwig Sahn

Maria-Barbara Schinzer

Helmut Sommermann

Siegfried Stürtz

Filip Šimonovský



...a všichni, kteří se svým finančním podílem podíleli na činnosti o.s.

Consonare, především přes Sächsische Posaunenmission e.V.

... und alle, die mit ihrem finanziellen Beitrag teilhaben an der Tätigkeit des Vereins Consonare.

Wir danken Ihnen und allen anderen, die auf welche Weise auch immer die Tätigkeit des Vereins Consonare unterstützt haben.

Děkujeme Vám i všem ostatním, kteří jste jakkoli podpořili činnost občanského sdružení Consonare.

Hlavní projekt roku 2009 – Hrajeme s Consonare podpořilo Ministerstvo kultury ČR.



Sídlo sdružení:

Sokolská 89, 411 13 Třebenice,
IČO: 22693408, č.ú.:
219070660/0300
consonare@evangnet.cz

Název účtu: Consonare-

ev.pozoun.sbory,os
IBAN: CZ35 0300 0000 0002 1907 0660
BIC: CEKOCZPP

Složení výboru:

Mgr. Štěpán Brodský (předseda)
Mgr. Filip Šimonovský
(místopředseda)
Mgr. Constance Šimonovská

Revizor:

Luděk Elis

Sitz der Vereinigung:

Sokolská 89, 411 13 Třebenice
Id.-Nr.: 22693408, Konto-Nr.:
219070660/0300
consonare@evangnet.cz

Bankverbindung:

Consonare-ev.pozoun.sbory,os
IBAN: CZ35 0300 0000 0002 1907 0660
BIC: CEKOCZPP

Zusammensetzung des Ausschusses:

Mgr. Štěpán Brodský (Vorsitzender)
Mgr. Filip Šimonovský (stellv.
Vorsitzender)
Mgr. Constance Šimonovská

Revisor:

Luděk Elis

Sdružení bylo na Ministerstvu vnitra ČR registrováno dne 21. 11. 2007.
Die Vereinigung wurde am 21. 11. 2007 beim Innenministerium der
Tschechischen Republik registriert.



www.consonare.cz

2010